



Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras

TRAD6014 (C02)- Traducción gastronómica:  
Prof. Yvette Torres:

## Bosquejo del curso

Semana	Tema	Actividad o Tarea	Fecha
1	Introducción –	Completar Código de Honor, revisar sílabro, participar en foro de presentación	25/enero/21
	Recetas	Tarea características género receta	31/enero/21
2	Género textual “receta”	<i>Reunión sincrónica</i>	1/feb/21
		<b>Foro:</b> variación diacrónica del género receta	7/feb/21
3	Género textual “receta”	Variación características macro y micro textuales del género	8/feb/21
		Entrega de tarea	14/feb/21
4	Utensilios: antiguos, modernos, comunes, raros	Documentación, investigación, traducción	15/feb/21
		Tarea para entregar	21/feb/21
5	Métodos: tradicionales y modernos	Documentación, investigación, traducción	22/feb/21
		Tarea para entregar	28/feb/21
6	Ingredientes y culturas	Documentación, investigación, traducción	1/marzo/21
		Tarea para entregar	7 de marzo



Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras

7	Experiencias de primera mano: la traducción del libro de Emma Duprey	<i>Reunión sincrónica</i> con la Profesora Aurora Lauzardo, invitada especial	8/marzo/21
8	El género textual “menú”	Análisis textual, características macro y micro textuales  Tarea de evaluación de la traducción de un menú real	15/marzo/21  21/marzo/21
9	El género textual “menú”	<i>Reunión sincrónica</i> Discusión de las evaluaciones del menú	22/marzo/21
10	Sitios web y blogs	Análisis textual, características macro y micro textuales  Tarea para entregar	29/marzo/21  4/abril/21
11	Críticas gastronómicas	Análisis textual, características macro y micro textuales  Tarea para entregar	5/abril/21  11/abril/21
12	Gastronomía y turismo	Consideración de las conexiones entre estos campos  Foro	12/abril/21  18/abril/21
13	Cocina y cultura	Los culturemas en el ámbito de la traducción gastronómica  Tarea para entregar	19/abril/21  25/abril/21
14	El vino	El léxico del vino  Tarea glosario del vino	26/abril/21  2/mayo/21
15	Recapitulación	<i>Reunión sincrónica</i>	3/mayo/21
	Trabajo final	Entrega	10/mayo/21